بنك دبي التجاري
Commercial Bank of Dubai

Date: 11th October 2007
Ref.: CE/GM/07/041

Ms. Fahima Al Bastaki
Disclosure Manager
Dubai Financial Market
P.O. Box 9700
Dubai – U.A.E.

السيدة / فهيمة البستكي المحترمة
مدير الإدراج والإفصاح
سوق دبي المالي
دبي – أ.ع.م.

Dear Madam,

تحية طيبة وبعد .....

Sub: Financial Statements for the 9 months Ended 30.09.2007

الموضوع : البيانات المالية للاشهر التسعة الاولي المنتهية في ٢٠٠٧/٠٩/٣٠

With regards to the requirements of Dubai Financial Market and to the Securities & Commodities Authority's decision # (29) for the year 2007, pertaining to the disclosure and transparency, we are enclosing herewith the condensed consolidated interim Financial Statements for the 9 months ended 30.09.2007 for the Commercial Bank of Dubai (P.S.C.) which includes: -

1. Review report of the Auditors to the Board of Directors of the Bank.
2. Condensed consolidated Interim Balance Sheet.
3. Condensed consolidated interim Statement of Income.
4. Condensed consolidated Interim Statement of Cash Flows.
5. Condensed consolidated Interim Statement of Changes in Equity.
6. Notes to the Condensed consolidated Interim Financial Statements.

The said Financial Statements have been prepared in accordance with the International Financial Reporting Standards "IFRS"-IAS (34) "**Interim Financial Reporting**" and reviewed by our External Auditors, M/s. KPMG.

تطبيقا للإجراءات المتعارف عليها في سوق دبي المالي فيما يتعلق بالإفصاح والشفافية ولقرار مجلس إدارة هيئة الأوراق المالية والسلع رقم (٢٩) لسنة ٢٠٠٧، نرسل لكم البيانات المالية للاشهر التسعة الاولى من العام الحالي ٢٠٠٧ **لبنك دبي التجاري** (ش.م.ع.) وعلى نسق إليكتروني والتي تتكون من :-

١. تقرير مراجعي الحسابات إلى السادة / مجلس إدارة البنك.
٢. الميزانية العمومية المرحلية الموحدة الموجزة المراجعة.
٣. بيان الدخل المرحلي الموحد الموجز المراجع.
٤. بيان التدفقات النقدية المرحلي الموحد الموجز المراجع .
٥. بيان التغيرات في حقوق المساهمين المرحلي الموحد الموجز المراجع.
٦. إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموحدة الموجزة المراجعة.

هذا وقد تم إعداد هذه البيانات المالية وفقا لمعايير التقارير المالية الدولية- معيار المحاسبة الدولية (٣٤) "**التقارير المالية المرحلية**" ، وقد تمت مراجعة هذه البيانات من قبل مدققي البنك السادة / KPMG

Yours sincerely,

وتفضلوا بقبول فائق الاحترام ،،،،

Peter Baltussen بيتر بالتوسن

Chief Executive الرئيس التنفيذي

بنك دبي التجاري ش.م.ع.

البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة

٣٠ سبتمبر ٢٠٠٧

بنك دبي التجاري ش.م.ع.

البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة
٣٠ سبتمبر ٢٠٠٢

المحتويات	*صفحة*
تقرير حول مراجعة البيانات المالية المرحلية	١
الميزانية العمومية المرحلية الموجزة الموحدة	٢
بيان الدخل المرحلي الموجز الموحد	٣
بيان التدفقات النقدية المرحلي الموجز الموحد	٤
بيان التغيرات في حقوق المساهمين المرحلي الموجز الموحد	٥
إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة	٦ – ١٢

ص. ب : ٣٨٠٠
الطابق ٣٢
أبراج الإمارات
شارع الشيخ زايد
دبي
الإمارات العربية المتحدة

تليفون : ٤٠٣٠٣٠٠ (٤) ٩٧١+
فاكس : ٣٣٠١٥١٥ (٤) ٩٧١+
إنترنت: www.ae-kpmg.com

تقرير مدققي الحسابات المستقلين حول مراجعة البيانات المالية المرحلية

إلى السادة / أعضاء مجلس الإدارة
بنك دبي التجاري ش. م. ع.

مقدمة

لقد قمنا بمراجعة الميزانية العمومية الموجزة الموحدة المرفقة لـ بنك دبي التجاري ش م ع ("البنك") وشركته التابعة دبي التجاري للخدمات المالية ذ.م.م ("ويشار إليهما بـ "المجموعة") ، كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠٠٧ وكذلك البيانات الموجزة الموحدة للدخل والتغيرات في حقوق المساهمين والتدفقات النقدية لفترة التسعة أشهر المنتهية في ذلك التاريخ (البيانات المالية المرحلية). إن الإدارة مسؤولة عن إعداد وعرض هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة وفقا للمعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٤ "البيانات المالية المرحلية". بينما تنحصر مسؤوليتنا في إبداء الرأي حول هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة بناءا على أعمال المراجعة التي قمنا بها.

نطاق أعمال المراجعة

لقد قمنا بمراجعتنا وفقا للمعيار الدولي حول ارتباطات المراجعة رقم ٢٤١٠ " مراجعة البيانات المالية المرحلية المنجزة من قبل مدقق حسابات مستقل للشركة". تنطوي مراجعة البيانات المالية المرحلية الموحدة على استفسارات ، بصورة رئيسية من الأشخاص المسؤولين عن الأمور المالية والمحاسبية ، والقيام بإجراءات تحليلية وإجراءات مراجعة أخرى. إن نطاق المراجعة أقل بشكل كبير من نطاق التدقيق الذي يتم القيام به وفقا للمعايير الدولية للتدقيق وبالتالي فإن المراجعة لا تمكننا من الحصول على تأكيدات بأننا سنكون على دراية بكافة الأمور الهامة التي يمكن التعرف عليها من خلال التدقيق ، وبالتالي فإننا لا نبدي رأيا تدقيقيا.

الرأي

بناءا على مراجعتنا ، لم يسترع انتباهنا ما يجعلنا نعتقد بأن البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة المرفقة كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠٠٧ غير مقدمة بصورة عادلة ، من كافة النواحي المادية ، وفقا للمعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٤ "البيانات المالية المرحلية".

فيجندرانات مالهوترا
رقم التسجيل: ٤٨ ب

11 OCT 2007

كيه بي ام جي عضو في كيه بي أم جي العالمية، مؤسسة سويسرية تعاونية
جميع الحقوق محفوظة

بنك دبي التجاري ش.م.ع.
الميزانية العمومية المرحلية الموجزة الموحدة
كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠٠٧

	ايضاح	٣٠ سبتمبر ٢٠٠٧ ألف درهم مراجعة	٣١ ديسمبر ٢٠٠٦ ألف درهم مدققة	٣٠ سبتمبر ٢٠٠٦ ألف درهم مراجعة
الموجودات				
النقد في الصندوق والأرصدة لدى المصرف المركزي		٣,١٨٨,٥١١	٣,٢٢٧,٠١٨	٣,٣٥٦,٤٠٢
المستحق من البنوك		١٦١,٧١٠	٦٦٤,٦٦٥	١,٠٤١,٧٦٢
القروض والتسليفات	٣	١٧,٨٧٨,٣٨٧	١٢,٦٤٢,٥٦٩	١١,٢٥٤,٦١٧
الاستثمارات في الأوراق المالية	٤	١,٧٨٨,٦٣٣	١,٠٥٥,١٨٩	١,٠٢٣,٦٥٤
الممتلكات والمعدات		٣٩٩,١٨٤	٣٨١,٧٩٦	٣٧٧,٥٢٣
الموجودات الأخرى		٨٤٠,٢٨٠	٧٣٣,٥٤١	٧٣٤,٦٧٦
إجمالي الموجودات		٢٤,٢٥٦,٧٠٥	١٨,٧٠٤,٧٧٨	١٧,٧٨٨,٦٣٤
المطلوبات وحقوق المساهمين				
المطلوبات				
المستحق للبنوك		١,٥١٨,٠٧٩	٣٣٦,٤٢٣	٨٢٧,٤٧٦
ودائع العملاء		١٧,٣٤٦,٩٧٠	١٣,٧٥٥,٦٧١	١٢,٢٧٩,٠٩٤
المطلوبات الأخرى		١,٠٦٦,١٠٤	٨٠٢,٥٩٢	٩٨١,٢٥٧
إجمالي المطلوبات		١٩,٩٣١,١٥٣	١٤,٨٩٤,٦٨٦	١٤,٠٨٧,٨٢٧
حقوق المساهمين				
رأس المال	٥	١,١٢٩,٤٧٦	١,٠٥٢,٠٩٣	٩٤٤,١٠٢
اكتتاب على أسهم من خلال اصدار حقوق اكتتاب		–	–	٤٣١,٩٦٥
الاحتياطي القانوني		١,٢٥٦,٣٩٨	١,٠٢٤,٢٤٧	٦٩٨,٨٥٠
الاحتياطي الرأسمالي		٣٨,٦٣٨	٣٨,٦٣٨	٣٨,٦٣٨
الاحتياطي العام		٨٧٠,٠٠٠	٨٧٠,٠٠٠	٧٧٠,٠٠٠
التغيرات المتراكمة في القيمة العادلة		٣١٠,٦٩٨	٢٧٦,٧٢٤	٣٢٧,٩٤٧
توزيعات أرباح نقدية مقترحة		–	٤٧٣,٤٤٢	–
مكافأة أعضاء مجلس الإدارة المقترحة		–	٤,٠٠٠	–
الأرباح المحتجزة	٥	٧٢٠,٣٤٢	٧٠,٩٤٨	٤٨٩,٣٠٥
إجمالي حقوق المساهمين		٤,٣٢٥,٥٥٢	٣,٨١٠,٠٩٢	٣,٧٠٠,٨٠٧
إجمالي المطلوبات وحقوق المساهمين		٢٤,٢٥٦,٧٠٥	١٨,٧٠٤,٧٧٨	١٧,٧٨٨,٦٣٤

معالي/ أحمد حميد الطاير
رئيس مجلس الإدارة

السيد/ بيتر بالتوسن
الرئيس التنفيذي

لقد تم اعتماد البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة من قبل مجلس الإدارة في ١١ أكتوبر ٢٠٠٧.

تشكل الإيضاحات المرفقة على الصفحات من ٦ إلى ١٢ جزءاً من هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة.

إن تقرير المراجعة لمدققي الحسابات مدرج على الصفحة ١.

بنك دبي التجاري ش.م.ع.
بيان الدخل المرحلي الموجز الموحد
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠٠٧

		فترة التسعة أشهر المنتهية في		فترة الثلاثة أشهر المنتهية في	
		٣٠ سبتمبر	٣٠ سبتمبر	٣٠ سبتمبر	٣٠ سبتمبر
		٢٠٠٧	٢٠٠٦	٢٠٠٧	٢٠٠٦
	إيضاح	**ألف درهم مراجعة**	ألف درهم مراجعة	**ألف درهم مراجعة**	ألف درهم مراجعة
إيرادات الفوائد		٩٧٦,٣٨٢	٧١٥,٤٣٢	٣٥٦,٢٨٠	٢٦٨,٨٩٤
مصروفات الفوائد		(٣٥١,٥٩٦)	(٢٧٣,٢٢٤)	(١٢٧,٣٨٣)	(١٠٦,٢٦٧)
صافي إيرادات الفوائد		٦٢٤,٧٨٦	٤٤٢,٢٠٨	٢٢٨,٨٩٧	١٦٢,٦٢٧
صافي إيرادات الرسوم والعمولات		١٩٣,٧٣٤	١٦٢,٤٩٩	٧٤,٢٩٣	٥٦,٥١٥
صافي أرباح التعامل بالعملات الأجنبية		٤٥,٠٢٠	٣٢,٣٤٩	١٥,٨٥٨	١٠,٥٦٢
صافي الإيرادات من الاستثمارات بالقيمة العادلة من خلال بيان الدخل		٣٩,٠٠٦	٥٣٦	(٦,٥٦٧)	١٢,٠٧٣
صافي الأرباح من بيع استثمارات متاحة للبيع		٢٧,٨٧٥	١١,٢٤٦	٤,٥٦٩	١,٩٠٥
إيرادات توزيعات أرباح		١٥,٧٤٠	٩,٩٢٩	٨٧	٤٢٦
إيرادات أخرى		٨,٧١٥	٩,٦٦١	٢,٩٨٤	٣,١٧٣
		٩٥٤,٨٧٦	٦٦٨,٤٢٨	٣٢٠,١٢١	٢٤٧,٢٨١
مخصصات خسائر انخفاض القيمة	٣-٣	(١٣,٢٨٦)	(١٣,٧٣٠)	(٩,٦٦٥)	(١٥,١٣٦)
مخصص خسائر انخفاض القيمة عن الاستثمارات المتاحة للبيع	٣-٤	(١١,٩٢٦)	–	–	–
مخصص خسائر انخفاض القيمة عن الموجودات الاخرى		(٣,٤٨٢)	(٣,٥٨٤)	–	–
صافي إيرادات الفوائد والإيرادات الأخرى		٩٢٦,١٨٢	٦٥١,١١٤	٣١٠,٤٥٦	٢٣٢,١٤٥
المصروفات العمومية والإدارية		(٢٥١,٠٧٣)	(١٩٠,٢٩٨)	(٨٣,٠٠٦)	(٦٧,٦٥٢)
الاستهلاك		(٢٥,٧١٥)	(١٩,٩٥٣)	(٨,٨٠٧)	(٦,٨٤٤)
إجمالي المصروفات		(٢٧٦,٧٨٨)	(٢١٠,٢٥١)	(٩١,٨١٣)	(٧٤,٤٩٦)
أرباح الفترة		٦٤٩,٣٩٤	٤٤٠,٨٦٣	٢١٨,٦٤٣	١٥٧,٦٤٩
العائد على السهم (درهم)	٢	٠,٥٨	٠,٤١	٠,٢٠	٠,١٥

تشكل الإيضاحات المرفقة على الصفحات من ٦ إلى ١٢ جزءاً من هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة.

إن تقرير المراجعة لمدققي الحسابات مدرج على الصفحة ١ .

بنك دبي التجاري ش.م.ع.
بيان التدفقات النقدية المرحلي الموجز الموحد
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠٠٧

	إيضاح	فترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠٠٧ ألف درهم مراجعة	 ٣٠ سبتمبر ٢٠٠٦ ألف درهم مراجعة
الأنشطة التشغيلية			
أرباح الفترة		٦٤٩,٣٩٤	٤٤٠,٨٦٣
تسويات لـ:			
الاستهلاك		٢٥,٧١٥	١٩,٩٥٣
أرباح من استبعاد ممتلكات ومعدات		–	(٢٢)
خسائر انخفاض القيمة عن الاستثمارات المتاحة للبيع	٤-٢	١١,٩٢٦	–
إيرادات الاستثمارات		(٥٦,٢١٧)	(٢٣,٣٢٠)
صافي(الأرباح)/الخسائر غير المحققة من الاستثمارات بالقيمة العادلة من خلال بيان الدخل		(٢٦,٤٠٤)	١,٦٠٩
أرباح محققة من بيع استثمارات متاحة للبيع		(٢٤,١٢٤)	(١٢,٤٨٧)
مكافأة أعضاء مجلس الإدارة المدفوعة		(٤,٠٠٠)	(٤,٠٠٠)
الأرباح التشغيلية قبل التغيرات في رأس المال العامل		٥٧٦,٢٩٠	٤٢٢,٥٩٦
الزيادة في الاحتياطي القانوني لدى المصرف المركزي		(٢٩١,٨٤٦)	(١٠٣,٧١٥)
الزيادة في القروض والتسليفات		(٥,٢٣٥,٨١٨)	(١,٩١١,٧٦٦)
الزيادة في الموجودات الأخرى		(١٠٦,٧٣٩)	(١٣٣,٩٧٧)
النقص في المستحقات من البنوك التي تستحق الدفع بعد ثلاثة أشهر		٤,٤٣٦	–
الزيادة في ودائع العملاء		٣,٥٩١,٢٩٩	١,٦٤٣,٢١٥
الزيادة في المطلوبات الأخرى		٢٦٣,٥١٢	٣٠٨,٧٢٤
صافي التدفقات النقدية (المستخدمة في)/ من الأنشطة التشغيلية		(١,١٩٨,٨٦٦)	٢٢٥,٠٧٧
الأنشطة الاستثمارية			
شراء استثمارات		(٨٤٤,٥٤٤)	(٢٩١,٧٠٣)
شراء ممتلكات ومعدات		(٤٣,١٠٣)	(٥٢,٠١٦)
إيرادات الاستثمارات		٥٦,٢١٧	٩,٩٢٩
متحصلات من بيع استثمارات		١٨٣,٦٧٥	١١٥,٦٩٠
متحصلات من بيع ممتلكات ومعدات		–	١٦٢
صافي التدفقات النقدية المستخدمة في الأنشطة الاستثمارية		(٦٤٧,٧٥٥)	(٢١٧,٩٣٨)
الأنشطة التمويلية			
توزيعات الأرباح المدفوعة		(٤٧٣,٤٤٢)	(١٨٨,٢٤٦)
اكتتاب على أسهم من خلال اصدار حقوق اكتتاب		٣٠٩,٥٣٤	٩٤٥,٤٤٠
صافي التدفقات النقدية (المستخدمة في)/من الأنشطة التمويلية		(١٦٣,٩٠٨)	٧٥٧,١٩٤
صافي (النقص)/ الزيادة في النقد وما يعادله		(٢,٠١٠,٥٢٩)	٧٦٤,٣٣٣
النقد وما يعادله في ١ يناير		٢,٦٥٩,٤٤١	١,٩٨٠,٥٣٨
النقد وما يعادله في ٣٠ سبتمبر	٧	٦٤٨,٩١٢	٢,٧٤٤,٨٧١

تشكل الإيضاحات المرفقة على الصفحات من ٦ إلى ١٢ جزءاً من هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة.
إن تقرير المراجعة لمدققي الحسابات مدرج على الصفحة ١.

بنك دبي التجاري ش.م.ع.

بيان التغيرات في حقوق المساهمين المرحلي الموجز الموحد

لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠٠٧

	رأس المال ألف درهم	اكتتاب على أسهم من خلال اصدار حقوق اكتتاب ألف درهم	الاحتياطي القانوني ألف درهم	الاحتياطي الرأسمالي ألف درهم	الاحتياطي العام ألف درهم	التغيرات المتراكمة في القيمة العادلة ألف درهم	الأرباح المحتجزة ألف درهم	التوزيعات المقترحة ألف درهم	الإجمالي ألف درهم
في ١ يناير ٢٠٠٦	٦٢٧,٤٨٧	–	٣١٣,٧٤٤	٣٨,٦٣٨	٧٧٠,٠٠٠	٦٤٢,٥٣٥	٤٨,٤٤٢	٣٨٠,٤٩٢	٢,٨٢١,٣٣٨
إصدار أسهم منحة (٣٠%)	١٨٨,٢٤٦	–	–	–	–	–	–	(١٨٨,٢٤٦)	–
توزيعات أرباح نقدية مدفوعة (٣٠%)	–	–	–	–	–	–	–	(١٨٨,٢٤٦)	(١٨٨,٢٤٦)
مكافأة أعضاء مجلس الإدارة المدفوعة	–	–	–	–	–	–	–	(٤,٠٠٠)	(٤,٠٠٠)
أرباح محققة من بيع استثمارات متاحة للبيع	–	–	–	–	–	(١٢,٤٨٧)	–	–	(١٢,٤٨٧)
إعادة تقييم الاستثمارات المتاحة للبيع	–	–	–	–	–	(٣٠٢,١٠١)	–	–	(٣٠٢,١٠١)
اكتتاب على أسهم من خلال اصدار حقوق اكتتاب (راجع ايضاح ٥)	١٢٨,٣٦٩	٤٣١,٩٦٥	٣٨٥,١٠٦	–	–	–	–	–	٩٤٥,٤٤٠
أرباح الفترة	–	–	–	–	–	–	٤٤٠,٨٦٣	–	٤٤٠,٨٦٣
في ٣٠ سبتمبر ٢٠٠٦ (مراجعة)	٩٤٤,١٠٢	٤٣١,٩٦٥	٦٩٨,٨٥٠	٣٨,٦٣٨	٧٧٠,٠٠٠	٣٢٧,٩٤٧	٤٨٩,٣٠٥	–	٣,٧٠٠,٨٠٧
في ١ يناير ٢٠٠٧	١,٠٥٢,٠٩٣	–	١,٠٢٤,٢٤٧	٣٨,٦٣٨	٨٧٠,٠٠٠	٢٧٦,٧٢٤	٧٠,٩٤٨	٤٧٧,٤٤٢	٣,٨١٠,٠٩٢
توزيعات أرباح نقدية مدفوعة (٤٥%)	–	–	–	–	–	–	–	(٤٧٣,٤٤٢)	(٤٧٣,٤٤٢)
مكافأة أعضاء مجلس الإدارة المدفوعة	–	–	–	–	–	–	–	(٤,٠٠٠)	(٤,٠٠٠)
أرباح محققة من بيع استثمارات متاحة للبيع	–	–	–	–	–	(٢٤,١٢٤)	–	–	(٢٤,١٢٤)
إعادة تقييم الاستثمارات المتاحة للبيع	–	–	–	–	–	٤٦,١٧٢	–	–	٤٦,١٧٢
خسائر انخفاض القيمة عن الاستثمارات المتاحة للبيع (راجع ايضاح ٤-٢)	–	–	–	–	–	١١,٩٢٦	–	–	١١,٩٢٦
اكتتاب على أسهم من خلال اصدار حقوق اكتتاب (راجع ايضاح ٥)	٧٧,٣٨٣	–	٢٣٢,١٥١	–	–	–	–	–	٣٠٩,٥٣٤
أرباح الفترة	–	–	–	–	–	–	٦٤٩,٣٩٤	–	٦٤٩,٣٩٤
في ٣٠ سبتمبر ٢٠٠٧ (مراجعة)	١,١٢٩,٤٧٦	–	١,٢٥٦,٣٩٨	٣٨,٦٣٨	٨٧٠,٠٠٠	٣١٠,٦٩٨	٧٢٠,٣٤٢	–	٤,٣٢٥,٥٥٢

تشكل الإيضاحات المرفقة على الصفحات من ٦ إلى ١٢ جزءاً من هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة.

إن تقرير المراجعة لمدققي الحسابات مدرج على الصفحة ١.

١. الشكل القانوني والأنشطة

تأسس بنك دبي التجاري ش.م.ع. ("البنك") في دبي ، الإمارات العربية المتحدة عام ١٩٦٩ وهو مسجل كشركة مساهمة عامة (ش م ع) طبقاً للقانون الاتحادي رقم ٨ لسنة ١٩٨٤ (وتعديلاته). إن البنك مدرج في سوق دبي المالي.

تشتمل البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للبنك لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠٠٧ على البنك وشركته التابعة "دبي التجاري للخدمات المالية ذ م م" (ويشار إليهما معاً بـــ "المجموعة"). إن الشركة التابعة التي تأسست في ٩ مارس ٢٠٠٥ في دبي ، الإمارات العربية المتحدة مسجلة كشركة ذات مسؤولية محدودة وفقاً للقانون الاتحادي رقم ٨ لسنة ١٩٨٤ (وتعديلاته) وبدأت أعمالها منذ ٩ أكتوبر ٢٠٠٥. يمتلك البنك بشكل فعال كامل حصص الشركة التابعة. يتمثل النشاط الأساسي للبنك في الأنشطة المصرفية التجارية في حين يتمثل النشاط التجاري لشركته التابعة في العمل كوسيط للأسهم والسندات المحلية.

إن العنوان المسجل للمجموعة هو شارع الاتحاد ، ص ب: ٢٦٦٨ ، دبي ، الإمارات العربية المتحدة.

٢. السياسات المحاسبية الهامة

أ) بيان التوافق

تم إعداد البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة وفقاً للمعيار رقم ٣٤ من معايير التقارير المالية الدولية: التقارير المالية المرحلية. لا تتضمن البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة كافة المعلومات المطلوبة للبيانات المالية السنوية الكاملة الموحدة ويجب قراءتها جنباً إلى جنب مع البيانات المالية الموحدة للمجموعة كما في وللسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٦.

يتطلب إعداد البيانات المالية المرحلية من الإدارة وضع الأحكام والتقديرات والافتراضات التي تؤثر على تطبيق السياسات المحاسبية والمبالغ المقررة للموجودات والمطلوبات والإيرادات والمصروفات. وقد تختلف النتائج الفعلية عن تلك التقديرات. عند إعداد هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة , كانت الأحكام الهامة الموضوعة من قبل الإدارة في تطبيق السياسات المحاسبية للمجموعة والمصادر الرئيسية للتقديرات والأمور غير المتأكد منها هي ذاتها المطبقة على البيانات المالية الموحدة كما في وللسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٦.

ب) أساس الإعداد

تم إعداد البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة على أساس القيمة العادلة للاستثمارات بالقيمة العادلة من خلال بيان الدخل وعقود صرف العملات الأجنبية الآجلة المحتفظ بها للمتاجرة والاستثمارات المتاحة للبيع ، ويستثنى من ذلك الاستثمارات والعقود التي لا يمكن تحديد قيمتها العادلة بشكل موثوق والتي احتسبت على أساس التكلفة. بالنسبة للموجودات والمطلوبات المالية الأخرى وكذلك الموجودات والمطلوبات غير المالية فقد تم بيانها على أساس التكلفة المطفأة أو التكلفة التاريخية باستثناء قطعة الأرض الممنوحة والتي احتسبت بالقيمة السوقية في تاريخ المنح.

استمرت المجموعة في تطبيق السياسات المحاسبية المستخدمة في إعداد آخر بيانات مالية سنوية تم نشرها.

لقد تم عرض البيانات المالية بدرهم الإمارات وهي "العملة الرسمية" مقربة إلى أقرب عدد صحيح بالآلاف.

ج) أساس التوحيد

الشركة التابعة

إن الشركة التابعة هي شركة يسيطر عليها البنك. وتعتبر هذه السيطرة قائمة عندما يكون للبنك القدرة , سواء بطريقة مباشرة أو غير مباشرة , على التحكم في السياسات المالية والتشغيلية للشركة التابعة بغرض الحصول على فوائد من أنشطتها. إن البيانات المالية للشركة التابعة متضمنة في البيانات المالية الموحدة من تاريخ بدء السيطرة حتى تاريخ انتهاء هذه السيطرة.

٢. السياسات المحاسبية الهامة *(تابع)*

ج) أساس التوحيد *(تابع)*

المعاملات المحذوفة عند التوحيد

عند إعداد البيانات المالية الموحدة يتم حذف الأرصدة والمعاملات الداخلية ضمن المجموعة مع أية أرباح غير محققة ناتجة عن المعاملات داخل المجموعة. كما يتم حذف الخسائر غير المحققة مثل الأرباح غير المحققة لكن فقط للحدود التي لا يوجد فيها دليل على انخفاض القيمة.

٣. **القروض والتسليفات**

تتكون محفظة القروض والتسليفات مما يلي:

٣-١ تحليل حسب النوع

	٣٠ سبتمبر ٢٠٠٧ ألف درهم مراجعة	٣١ ديسمبر ٢٠٠٦ ألف درهم مدققة
سحوبات على المكشوف	٦,٠١٩,٣٢١	٥,٤٢٥,٦٠٦
قروض	١٠,٦٧٤,٦٥٢	٦,٣٢٨,٤١٤
تسليفات مقابل خطابات اعتماد وإيصالات أمانة	٦٧٢,٨٢٨	٥٤٠,٩٩٢
كمبيالات مخصومة	٧٨١,٨٣٨	٦٠٤,٣٥١
إجمالي القروض والتسليفات	١٨,١٤٨,٦٣٩	١٢,٨٩٩,٣٦٣
ناقصا: مخصصات خسائر انخفاض القيمة	(٢٧٠,٢٥٢)	(٢٥٦,٧٩٤)
صافي القروض والتسليفات	١٧,٨٧٨,٣٨٧	١٢,٦٤٢,٥٦٩

٣-٢ تحليل حسب الأنشطة الاقتصادية:

	٣٠ سبتمبر ٢٠٠٧ ألف درهم مراجعة	٣١ ديسمبر ٢٠٠٦ ألف درهم مدققة
تصنيع	٧١٧,٢٠٣	٥١٤,٤١٣
إنشاءات	٢,٣٥٢,٩٩٤	١,٦٤٠,٦٤٦
تجارة	٥,٧٩٥,١٣١	٤,٧٧١,٦٥٨
مواصلات واتصالات	٣٢٢,٣١١	١٤١,٧٨٢
خدمات	٢,٣٧٧,٨٩٠	١,٨٠٨,١٤٣
بنوك ومؤسسات مالية	٢٤٩,٨٢٥	٥٨,٧٤٢
شخصية	٨٥٦,٩٤٠	٨٠٢,٦١٧
شخصية / للأعمال	٤,٢٤٠,٣٤٩	٢,٣٦٦,١٨٠
حكومة / قطاع عام	١٨٩,٧٥٧	٣٦,٣٨٦
أخرى	١,٠٤٦,٢٣٩	٧٥٨,٧٩٦
	١٨,١٤٨,٦٣٩	١٢,٨٩٩,٣٦٣

٣. القروض والتسليفات *(تابع)*

٣-٣ فيما يلي حركة مخصصات خسائر انخفاض القيمة:

	٣٠ سبتمبر ٢٠٠٧ ألف درهم مراجعة	٣١ ديسمبر ٢٠٠٦ ألف درهم مدققة
الرصيد في ١ يناير	٢٥٦,٧٩٤	٢٣٤,٩٦٢
مبالغ محذوفة	(١٩,٧٦٤)	(٢٠,٥٣٧)
المحمل	٢٧,٨٤٧	٣٨,٩٠٠
فوائد غير معترف بها	١٩,٩٣٦	٢٤,٦٢٨
مبالغ مستردة	(١٤,٥٦١)	(٢١,١٥٩)
	٢٧٠,٢٥٢	٢٥٦,٧٩٤

٣-٤ القروض والتسليفات المصنفة

في ٣٠ سبتمبر ٢٠٠٧ , بلغت القيمة الإجمالية للقروض متأخرة السداد ١٨٩,٣ مليون درهم (٣١ ديسمبر ٢٠٠٦: ٢١٦,٣ مليون درهم). كما بلغت قيمة المخصصات الخاصة بتلك القروض ١٨٨,٧ مليون درهم كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠٠٧ (٣١ ديسمبر ٢٠٠٦: ١٧٩,٩ مليون درهم).

بالإضافة إلى المخصصات , تحتفظ المجموعة بأشكال أخرى من الضمانات الملموسة لتغطية القروض متأخرة السداد.

بلغت الفوائد الإجمالية غير المعترف بها والمتعلقة بالقروض متأخرة السداد ٨١,٥ مليون درهم (٣١ ديسمبر ٢٠٠٦ : ٧٦,٨ مليون درهم).

٤. الاستثمارات في الأوراق المالية

	٣٠ سبتمبر ٢٠٠٧ ألف درهم مراجعة	٣١ ديسمبر ٢٠٠٦ ألف درهم مدققة
الاستثمارات بالقيمة العادلة من خلال بيان الدخل	٢٤٣,٢٦٧	٢١٩,٩٧٨
استثمارات محتفظ بها حتى الاستحقاق	٢٥٠,٩٨٤	٢١٧,٤٢٦
الاستثمارات المتاحة للبيع		
أوراق مالية مدرجة	١,٠٠٢,٦٣٤	٦١٨,١٥٢
صندوق استثمارات الأرصدة ٤-١	٢٩١,٠٢٤	–
أخرى	١,١٠١	–
	١,٧٨٩,٠١٠	١,٠٥٥,٥٦٦
ناقصا: مخصص خسائر انخفاض القيمة	(٣٧٧)	(٣٧٧)
	١,٧٨٨,٦٣٣	١,٠٥٥,١٨٩

٤-١ إستثمارات محفظة المحافظ

تمثل الإستثمارات في محفظة المحافظ الإستثمارات في الأسواق العالمية والأسواق المحلية جزءاً من استراتيجية المجموعة في تنويع موجوداتها.

٤. الاستثمارات في الأوراق المالية (تابع)

٤-٢ خسائر انخفاض القيمة على الاستثمارات

نظـــرا للانخفـــاض المطول والمؤثر في القيمة العادلة لبعض الأوراق المالية المدرجة المحتفظ بها كاستثمارات متاحة للبيع لأدنى من تكلفـــة الاســـتحواذ علـــيها , قامت إدارة المجموعة , اعتماداً على أفضل تقديرات لديها , بتقييم خسارة انخفاض القيمة بمبلغ ١١,٩٢٦ مليون درهم كما في ٣١ مارس ٢٠٠٧. وبالتالي تم حذف خسارة انخفاض القيمة هذه من حقوق الملكية وتم الاعتراف بها ضمن بيان الدخل خلال الأشهر الثلاثة الأولى من العام ٢٠٠٧.

إن القيمة العادلة لتلك الأوراق المالية المدرجة كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠٠٧ قد تحسنت ، إلا أنه وفقا للمعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٩ لم يتم عكس خسائر انخفاض القيمة.

٥. حقوق المساهمين

رأس المال

يتألف رأس المال المصدر والمدفوع بالكامل كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠٠٧ من ١,١٢٩,٤٧٦,٤٢٠ سهم عادي قيمة كل سهم ١ درهم *(٣١ ديسمبر ٢٠٠٦: ١,٠٥٢,٠٩٢,٩٦٦ سهم قيمة كل سهم ١ درهم)*.

اكتتاب على أسهم من خلال اصدار حقوق اكتتاب

وافق المساهمون في اجتماع الجمعية العمومية غير العادية المنعقد بتاريخ ١٥ فبراير ٢٠٠٦ على زيادة رأس المال عن ما كان عليه في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٥ بواقع ٥٠% وذلك من خلال إصدار حقوق اكتتاب على أسهم بسعر ٤ دراهم للسهم الواحد بما في ذلك علاوة إصدار أسهم قدرها ٣ دراهم للسهم الواحد , على أن يتم الاكتتاب على هذه الأسهم من قبل المساهمين سواء دفعة واحدة أو على ثلاثة أقساط في ٢٠ يونيو ٢٠٠٦ و٢٠ سبتمبر ٢٠٠٦ و٢٠ مارس ٢٠٠٧.

لقد قام المساهمون بالاكتتاب على ٣١٣,٢٢٨,٢٨٢ سهما بمبلغ ١,٢٥٢,٩١٣,١٢٨ درهم وقاموا بدفع قيمتها كاملة بما في ذلك علاوة إصدار الأسهم وذلك حتى ٢٠ مارس ٢٠٠٧. لقد تم تخصيص الأسهم التي لم يتم الاكتتاب عليها والبالغة ٥١٥,١٦٨ سهما بمبلغ ٢,٠٦٠,٦٧٢ بما في ذلك قسط السهم على أساس تناسبي وفقا للمادة ٢٩ من مواد عقد تأسيس البنك وذلك للمساهمين الذين اكتتبوا على أسهم إضافية خلال الفترة الممتدة إلى ٢٠ يونيو ٢٠٠٦. لقد تمت زيادة رأس مال المجموعة بعد الإنتهاء من كافة الإجراءات القانونية.

الأرباح المستبقاة

وتشتمل الأرباح المستبقاة على مبلغ ١٠ مليون درهم يمثل أسهم منحة مصدرة من قبل الشركة التابعة , وقد تمت الموافقة عليها في اجتماع اللجنة التنفيذية للشركة التابعة المنعقد بتاريخ ١٧ يناير ٢٠٠٧.

٦. العائد على السهم

يرتكز حساب العائد على السهم على أرباح المجموعة عن فترة التسعة أشهر والثلاثة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠٠٧ المستحقة للمساهمين والبالغة ٦٤٩,٣٩٤ الف درهم و ٢١٨,٦٤٣ الف درهم على التوالي (فترة التسعة أشهر والثلاثة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠٠٦: ٤٤٠,٨٦٣ ألف درهم و١٥٧,٦٤٩ الف درهم على التوالي)، وعلى متوسط العدد المرجح للأسهم المصدرة والبالغ ١,٠٩٨,٦٨٣,٠٧٠ سهما (٣٠ سبتمبر ٢٠٠٦: ١,٠٨٣,٢٨٦,٣٩٦ سهما).

٧. **النقد وما يعادله**

	٣٠ سبتمبر ٢٠٠٧ ألف درهم مراجعة	٣٠ سبتمبر ٢٠٠٦ ألف درهم مراجعة
نقد في الصندوق	٤٤٧,٥١٠	٣٦١,٣٧٣
الأرصدة لدى المصرف المركزي	٤٤٦	٥,٣٢٢
شهادات إيداع متداولة لدى المصرف المركزي	١,٥٨٤,٠٠٠	٢,١٩٥,٠٠٠
المستحق من البنوك خلال ثلاثة أشهر	١٣٥,٠٣٥	١,٠١٠,٦٥٢
	٢,١٦٦,٩٩١	٣,٥٧٢,٣٤٧
المستحق للبنوك	(١,٥١٨,٠٧٩)	(٨٢٧,٤٧٦)
	٦٤٨,٩١٢	٢,٧٤٤,٨٧١

٨. **الارتباطات الطارئة والالتزامات**

تدخل المجموعة في سياق الأعمال الاعتيادية في العديد من المعاملات تتضمن التعهد ببعض الالتزامات مثل الاعتمادات المستندية والضمانات والتزامات القروض غير المسحوبة.

٩. **تركز الموجودات والمطلوبات والارتباطات الطارئة**

	٣٠ سبتمبر ٢٠٠٧ (مراجعة)			٣١ ديسمبر ٢٠٠٦ (مدققة)		
	الموجودات ألف درهم	المطلوبات ألف درهم	الارتباطات الطارئة ألف درهم	الموجودات ألف درهم	المطلوبات ألف درهم	الارتباطات الطارئة ألف درهم
الإقليم الجغرافي						
محلي	٢٢,٩٢٧,٢٥٦	١٨,٨٧٦,٨٦١	٨,٥٧٢,٦٧٥	١٧,٩٩٨,٠٢٥	١٤,٢٣٢,٠٧١	٦,٥٣١,٨٢٨
دولي	١,٣٢٩,٤٤٩	١,٠٥٤,٢٩٢	١٧٢,٣١٩	٧٠٦,٧٥٣	٦٦٢,٦١٥	١٥٢,٤٨٢
الإجمالي	٢٤,٢٥٦,٧٠٥	١٩,٩٣١,١٥٣	٨,٧٤٤,٩٩٤	١٨,٧٠٤,٧٧٨	١٤,٨٩٤,٦٨٦	٦,٦٨٤,٣١٠
مجموعات العملاء						
تجارية وأعمال	١٢,١١٢,٠١٨	٨,١٩٠,٢٧٤	٦,٩٢٦,٥٩٨	٧,٩٢١,٤٨٣	٥,٩٣١,٢٩٧	٥,٦٢٦,٩٠٥
بنوك ومؤسسات مالية	٤,١٩٥,١٢٩	١,٦٦٣,٦١٨	٤١١,٦٤٢	٤,١٣٥,٥٦٤	٤٧١,٨٦٨	٦٩٢,٥٨٦
هيئات حكومية وقطاع عام	٨١٣,٨٣٠	١,٦٠٧,٩٢٠	٣٤,٠٧٥	٣٨٠,٠٨٣	١,٨٤٤,٥١٨	١٨,٠٩٩
أفـــراد	٦,٣٥٨,٢٠٥	٧,٨٩٣,٨٣٩	١,٣٦٩,٢٤٠	٥,٢٥٤,٩١٥	٦,٢٤١,٨١١	٣٤٣,٣٣٤
آخـــرون	٧٧٧,٥٢٣	٥٧٥,٥٠٢	٣,٤٣٩	١,٠١٢,٧٣٣	٤٠٥,١٩٢	٣,٣٨٦
الإجمالي	٢٤,٢٥٦,٧٠٥	١٩,٩٣١,١٥٣	٨,٧٤٤,٩٩٤	١٨,٧٠٤,٧٧٨	١٤,٨٩٤,٦٨٦	٦,٦٨٤,٣١٠

تتضمن الأرصدة المحلية كافة الأرصدة الخاصة بالمقيمين داخل دولة الإمارات العربية المتحدة بغض النظر عن العملة ، وتتضمن الأرصدة الدولية كافة الأرصدة الخاصة بالمقيمين خارج دولة الإمارات العربية المتحدة.

١٠. **التحليل حسب القطاع**

تعمل المجموعة في منطقة جغرافية واحدة هي دولة الإمارات العربية المتحدة ، وتنشأ نتائجها إلى حد كبير من مزاولة الأنشطة المصرفية للشركات والأفراد.

١١. المعاملات مع الأطراف ذات العلاقة

	أعضاء مجلس الإدارة وموظفي الإدارة الرئيسيين	
	٣٠ سبتمبر ٢٠٠٧	٣١ ديسمبر ٢٠٠٦
	ألف درهم	ألف درهم
	مراجعة	مدققة
القروض والتسليفات		
القروض والتسليفات في ١ يناير	١٩٩,٩٨٢	١٣٠,١٠٩
القروض الممنوحة	٢٠٣,٨٨٠	٤٠٤,١٠٨
التسديدات	(٢٩,٤١٩)	(٣٣٤,٢٣٥)
الرصيد الختامي	٣٧٤,٤٤٣	١٩٩,٩٨٢
الإيداعات		
الإيداعات في ١ يناير	٢٦٦,١٦٩	٢٨٢,٧١٥
الإيداعات المستلمة	٥٢,٧٠٣	٣١١,٤٩٣
الإيداعات المدفوعة	(٢٠٢,٨٥٠)	(٣٢٨,٠٣٩)
الرصيد الختامي	١١٦,٠٢٢	٢٦٦,١٦٩

	فترة التسعة أشهر المنتهية في	
	٣٠ سبتمبر ٢٠٠٧	٣٠ سبتمبر ٢٠٠٦
	ألف درهم	ألف درهم
	مراجعة	مراجعة
إيرادات الفوائد	٨,٠٦٧	١١,٩٨٩
مصروفات الفوائد	١,٧٣٠	٣,٤٣٩

إن موظفي الإدارة الرئيسيين هم الأشخاص الذين لديهم السلطة والمسؤولية عن تخطيط وإدارة ورقابة أنشطة المجموعة سواء بصورة مباشرة أو غير مباشرة , ويشمل ذلك أعضاء مجلس إدارة المجموعة (سواء كانوا تنفيذيين أو غير ذلك).

لم يتم الاعتراف بمخصصات انخفاض القيمة بشأن القروض الممنوحة للأطراف ذات العلاقة *(٣١ ديسمبر ٢٠٠٦: لا شيء)*.

إن القروض الصادرة لأعضاء مجلس الإدارة خلال السنة غير مضمونة ويتم سدادها شهريا على فترة خمس سنوات كحد أقصى (ديسمبر ٢٠٠٦: خمس سنوات) وهي تحمل فائدة وفقا لأسعار مماثلة لأسعار الفائدة على القروض الممنوحة للأطراف الأخرى.

	فترة التسعة أشهر المنتهية في	
تعويضات موظفي الإدارة الرئيسيين	٣٠ سبتمبر ٢٠٠٧	٣٠ سبتمبر ٢٠٠٦
	ألف درهم	ألف درهم
	مراجعة	مراجعة
الرواتب والتعويضات الأخرى قصيرة الأجل	٨,٥٠٠	٥,٧٦٠
تعويضات ما بعد التقاعد	٦١٠	٥٨٤

١٢. كفاية رأس المال

يتم احتساب معدل كفاية رأس المال بناءً على متطلبات المصرف المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة.

		٣٠ سبتمبر ٢٠٠٧ ألف درهم مراجعة	٣١ ديسمبر ٢٠٠٦ ألف درهم مدققة
قاعدة رأس المال			
رأس المال الأساسي		٣,٣١٢,٥٨٠	٣,٠١٥,٨٦٤
رأس المال المساند		١٣٨,٣٦١	١٢٤,٥٢٦
قاعدة رأس المال	(أ)	٣,٤٥٠,٩٤١	٣,١٤٠,٣٩٠
المخاطر – الموجودات المرجحة:			
موجودات داخل الميزانية العمومية		١٨,٠٢٥,٠٨٠	١٣,٩٢٥,٥٦٤
موجودات خارج الميزانية العمومية		١,٠١٩,٠٨٤	١,٦٠٥,٣٠٥
إجمالي المخاطر – الموجودات المرجحة	(ب)	١٩,٠٤٤,١٦٤	١٥,٥٣٠,٨٦٩
معدل كفاية رأس المال (%) [(أ)/(ب) × ١٠٠]		%١٨,١	%٢٠,٢

١٣. أرقام المقارنة

تم إعادة تصنيف بعض أرقام المقارنة للتوافق مع العرض المتبع في هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة.